



Jos / 308 / 18.02.2004

C.F.: R16151948

Strada Avram Iancu
N°54 c - ap 15
Brasov
(Romania)



Prati Giuseppe
www.picoprad.ro

Mobile 0040763 600010
Tel/Fax 00390131 270349
E-mail: gppprati@yahoo.it

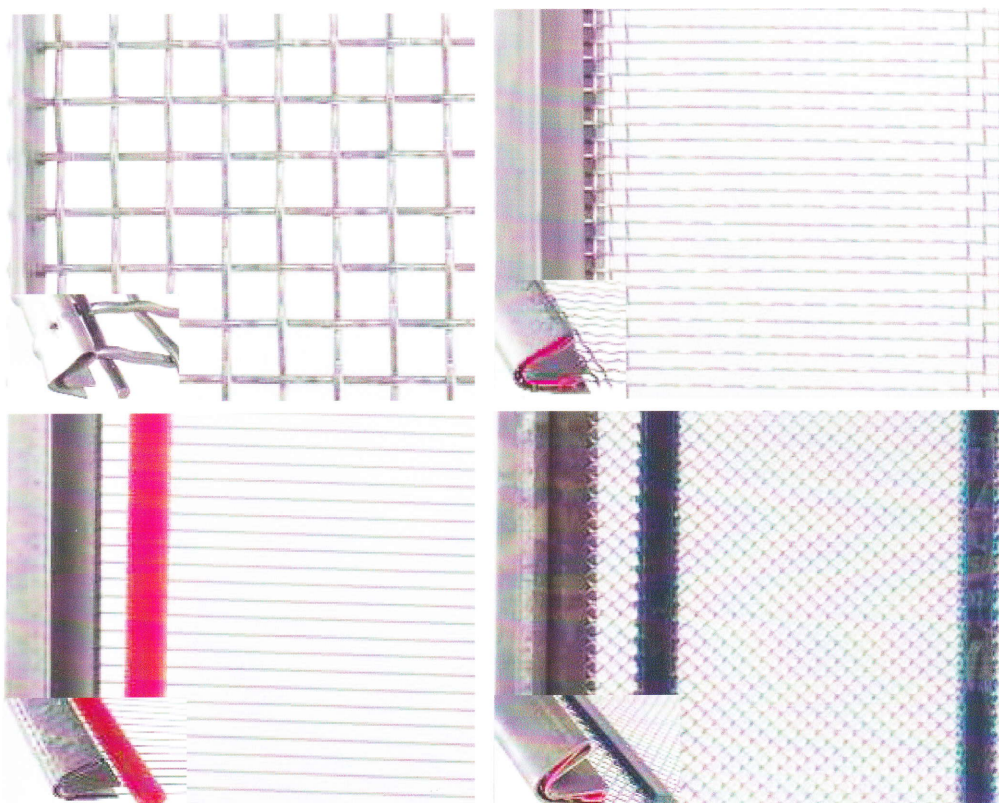
***RETI E PIANI
VAGLIANTI STANDARD
IN ACCIAIO
AD ALTA RESISTENZA O INOX***

***GRIDS AND SCREENS
OF HIGH TENSILE OR STAINLESS STEEL***

***GRILLES ET TAMIS DE CRIBLAGE
EN ACIER A HAUTE RESISTANCE OU INOX***

***SIEBBODEN AUS FEDERSTAHL DRAHT
ODER EDELSTAHL***

***TELAS METALICAS PARA CRIBAS
EN ACERO DE ALTA RESISTENCIA O INOX***



sovatec industriale s.r.l. - società per la vagliatura tecnica

Reti TEXO a maglia quadra

Maglie calibrate indeformabili, filo tondo di acciaio per molle $R=160/180 \text{ Kg/mm}^2$ (Norma EN 10270-1 / DIN 17223). Sono le classiche reti per i vibrovagli. Sono disponibili in rotolo o pannelli a misura, con o senza ganci di tenditura.

Tamis TEXO a maille carrée

Mailles calibrées indeformables, fil rond à haute résistance, $R=160/180 \text{ Kg/mm}^2$ (Norme EN 10270-1 / DIN 17223). Elles sont les grilles classique pour les cribles vibrants. Elles sont disponibles en rouleaux ou panneaux à mesure, avec ou sans attaches de tension.

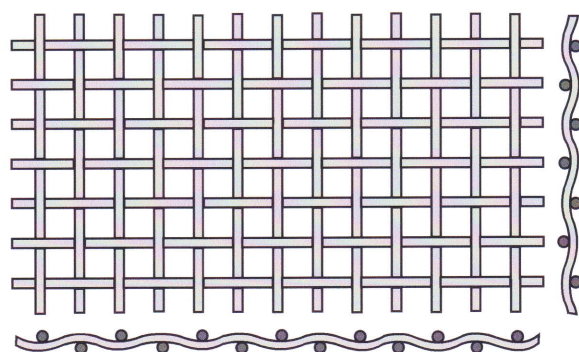
Square mesh TEXO screens

The meshes are calibrated and indeformable of round wire of high tensile steel $R=160/180 \text{ Kg/mm}^2$ (EN 10270-1 Norm / DIN 17223). They are the classic grids for vibrating screening machines. They are available in rolls or panels cut to size, with or without tensioning folds.

TEXO-VIB



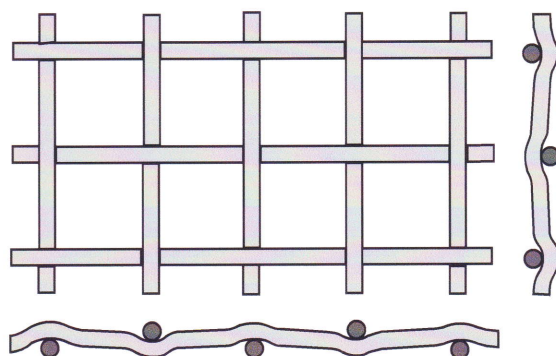
DIN 4192 / ISO 4783
Form A



TEXO-RID



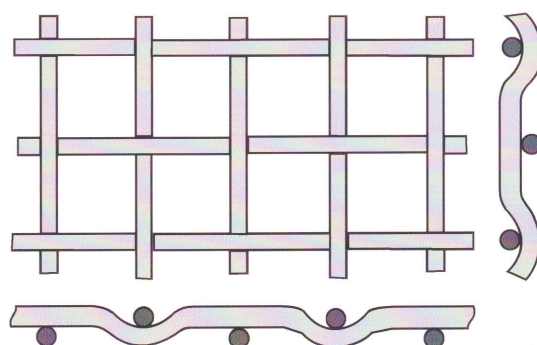
DIN 4192 / ISO 4783
Form D



TEXO-FLAT



DIN 4192 / ISO 4783
Form E



Sono costituite da fili longitudinali mantenuti alla distanza adatta mediante trama di assiematura. Sono basate sul principio del ritorno elastico dei singoli fili e sulla facilità con cui un filo esteso può essere fatto oscillare con frequenza propria. Sono indicate per tutti i vagli provvisti di dispositivi di tenditura. Le reti **TEXO-REC** difficilmente si intasano, grazie alle piccole oscillazioni individuali dei fili. Sono particolarmente indicate per migliorare l'efficienza di vagliatura e quando vengono trattati materiali umidi od igroscopici con tendenza all'intasamento ed all'impaccamento.

*They are made of spring steel or stainless steel wires, kept at the right distance by mean of an assembling weft. They are based on the principle of the elastic spring - back of single wires and on the facility with which a stretched wire can be put in oscillation with his own frequency. They are suitable for all types of screening - machine equipped with tensioning devices. **TEXO-REC** grids are very difficult to blind, as consequence of the limited single oscillations of wires. They are particularly suited to improving the screening's efficiency and in case of dealing with wet or hygroscopic materials having the tendency to obstruction and impact.*

Elles sont constituées par de fils longitudinaux tenus à la juste distance par une trame d'assemblage. Elles sont basées sur le principe du retour élastique de chaque fil et sur la facilité avec laquelle un fil étendu peut être mis en oscillation avec une fréquence propre. Elles sont conseillées pour tous les cribles pourvus de dispositifs de tension. Les grilles **TEXO-REC** bien difficilement se colmatent grâce aux petites oscillations individuelles des fils. Elles sont particulièrement indiquées afin d'améliorer l'efficacité de tamisage et lorsqu'on traite matériaux humides ou hygroscopiques, avec tendance au colmatage et à l'impact.

Están constituidas por alambres longitudinales mantenidos a la distancia conveniente por una trama de armadura. Se basan en el principio del retorno elastico de cada hilo y en facilidad con que un alambre tenso puede vibrar con frecuencia de oscilación propia. Se aconsejan para cribas provistas de dispositivo de tensión. Las telas

RETI ANTINTASANTI **NO BLINDING SCREENS** **TOILES ANTI COLMATANTES** **VERSTOPFUNG FREIE SIEBE** **MALLAS ANTICOLMATANTES**

TEXO-CAR

In questo tipo di rete le ondulazioni dei fili sono sullo stesso piano di quello vagliante. Ciò da luogo a delle aperture approssimativamente quadrate, aventi lato proporzionale al passo di ondulatione filo. Le reti **TEXO-CAR** garantiscono con questa forma di apertura una esatta calibratura delle varie pezzature.

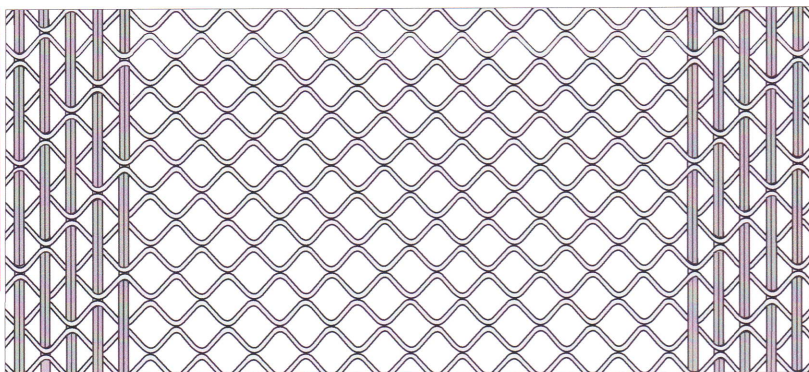
*In these types of grids, the wires'ondulations are situated on the same plane of the screening surface. This leads to openings approximate squares, having the pitch in proportion to the wire's ondulation. **TEXO-CAR** grids assure, by this form of opening, an exact calibration of grains.*

*Dans ce type de grille les ondulations des fils sont situées dans la même plan de la surface tamisante. Ça donne lieu à des ouvertures approximativement carrées, ayantes le pas proportionel à l'ondulation du fil. Les grilles **TEXO-CAR** garantissent, avec cette forme d'ouverture, un calibrage exact des granules.*

*Bei diesem Siebbodentyp befinden sich die Wellen der Längsdrähte auf gleicher Höhe mit der Siebebene, was die beinahe quadratischen Sieböffnungen bewirkt. **TEXO-CAR** Netze ermöglichen mit genannter Sieböffnungen eine Fein-sortierung des Siebgutes.*

*En este tipo de telas las ondulaciones de los alambres están en el mismo plano de la superficie de cribado. Esto da lugar a unas aberturas aproximadamente cuadradas, de lado proporcional al paso de ondulación del alambre. Las telas **TEXO-CAR** garantizan con esta forma de abertura un exacto calibrado de los granos.*

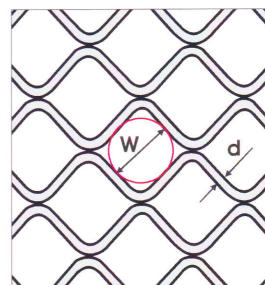
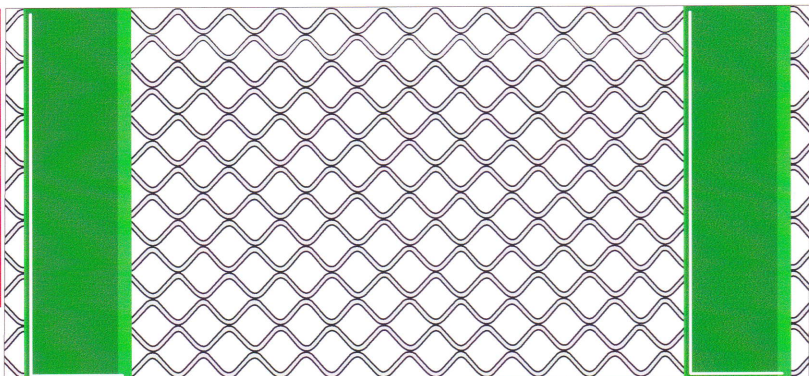
TEXO-CAR W



W	d
Luce maglia Mesh width Vide maille Mascheweite Luz de malla mm	Ø filo Ø Wire Ø Fil Ø Drahtstärke Ø Alambre mm
2	1,1
2,5	1,2
3	1,5
3,5	2,0
4	1,8
4,5	1,8
5	1,8
5	2,0
5,5	2,0
6	2,0

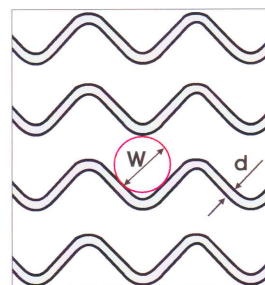
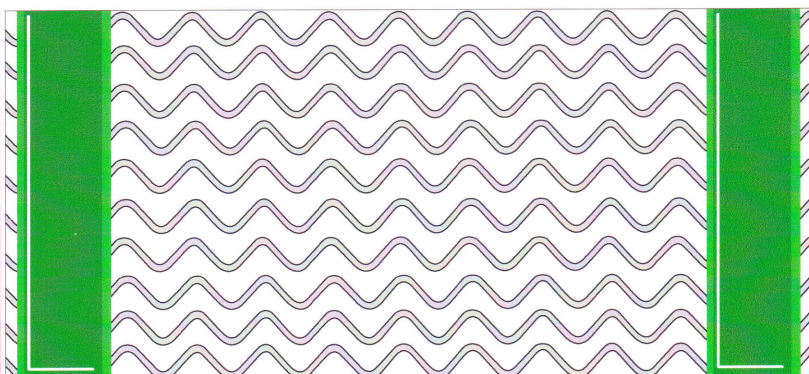
W	d
7	2,2
8	2,0
9	2,5
10	2,5
11	2,5
12	2,5
13	2,5
14	4,0
15	3,5
16	3,5
17	3,0
18	3,5
20	3,5
22	3,0
25	3,5

TEXO-CAR PU



W	da from de von desde	a to à bis a
Luce maglia Mesh width Vide maille Mascheweite Luz malla mm	1,5	40
d	da from de von desde	a to à bis a
Ø filo Ø Wire Ø Fil Ø Drahtstärke Ø Alambre mm	1	8

TEXO-OND PU



W	da from de von desde	a to à bis a
Luce maglia Mesh width Vide maille Mascheweite Luz malla mm	2	25
d	da from de von desde	a to à bis a
Ø filo Ø Wire Ø Fil Ø Drahtstärke Ø Alambre mm	1,2	6

Rispetto alle Texo-Rec consentono una maggiore calibratura del materiale pur mantenendo una elevatissima efficienza.

Compared to Texo-Rec they allow even better calibration of the material, maintaining a very high efficiency.

Par rapport aux Texo-Rec ils permettent un meilleur classement du matériel, même maintenant une efficacité très élevée.

In Vergleich zu Texo-Rec erlauben sie eine bessere Trennung des Siebguts ohne die hohe Siebleistung zu mindern.

Con respecto a las Texo-Rec permiten una mejor calibradura del material aunque manteniendo una eficiencia muy elevada.

RETI ANTINTASANTI **NO BLINDING SCREENS** **TOILES ANTI COLMATANTES** **VERSTOPFUNG FREIE SIEBE** **MALLAS ANTICOLMATANTES**

TEXO-TRI

È un ulteriore passo avanti nella tecnica della vagliatura perché con queste reti si elimina quasi completamente l'intasamento per effetto di vibrazioni ed oscillazioni diverse dei profili longitudinali dovute alla differenza di diametro. Le **TEXO-TRI** si differenziano dalle **TEXO-CAR** per la luce triangolare ottenuta alternando ai fili ondulati un filo diritto di maggior diametro.

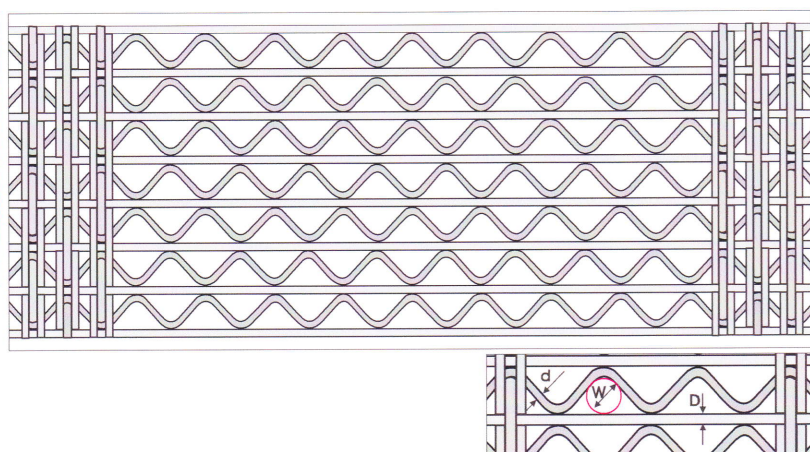
This type represents a further step ahead in the sieving - technique, due to the fact that with these grids it is possible to eliminate almost all clogging, thanks to the different vibrations and oscillations of longitudinal wires, in consequence of the difference in diameters. **TEXO-TRI** grids are different from **TEXO-CAR** owing to the triangular shape of mesh, obtained by alternating the crimped wires with a straight ones, having a larger diameter.

Ce type représente un ultérieur pas en avant dans la technique du criblage, parce - que avec ces grilles on élimine presque du tout le colmatage dû aux différentes vibrations et oscillations des fils longitudinaux, en conséquence de la différence du diamètre. Les grilles **TEXO-TRI** sont différent des **TEXO-CAR** à cause de la vide triangulaire obtenue en faisant alterner les fils ondulés par des fils droit de la diamètre plus élevé.

Diese Drahtnetze stellen einen weiteren Schritt in der Entwicklung der Siebtechnik dar, da mit deren Anwendung die Verstopfung der Maschen aufgrund der Vibration der Längsdrähte (zurückzuführen auf deren unterschiedliche Durchmesser) fast ausschliesslich verhindert wird. **TEXO-TRI** unterscheidet sich von **TEXO-CAR** durch die dreieckige Maschenform. Diese Form wird dadurch erreicht, dass einem gewellten Draht alternierend ein gerader Draht von grösserem Durchmesser angefügt.

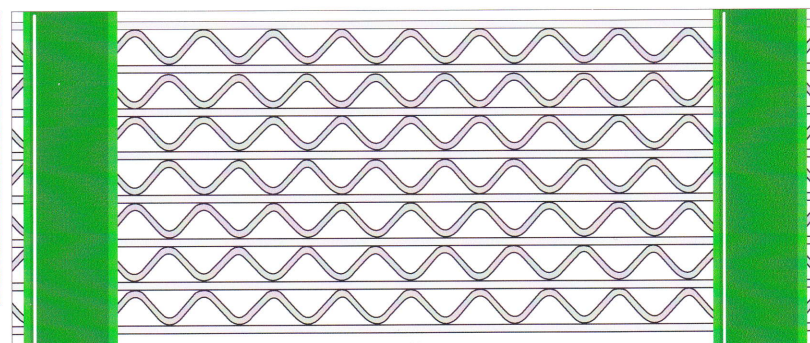
Este tipo representa un paso adelante en la técnica del cribado, porque con estas telas se elimina casi completamente la obstrucción por efecto de la distintas vibraciones y oscilaciones de los alambres longitudinales, debidas a la diferencia de diámetros. Las telas **TEXO-TRI** se distinguen de las **TEXO-CAR** a causa de la malla triangular obtenida al alternar los alambres ondulados con los alambres rectos de diametro mayor.

TEXO-TRI W



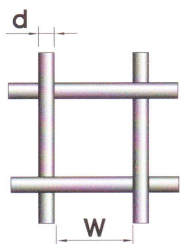
W Luce maglia Mesh width Vide maille Mascheweite Luz malla mm	Ø filo Ø Wire Ø Fil Ø Drahtstärke Ø Alambre mm		Peso Weight Poid Gewicht Peso Kg/m ²	Area passaggio Open area Surface utile Siebfläche Superficie libre %
	d	D		
				
2	1,2	1,5	5,1	39
2,5	1,2	1,5	5,6	42
3	1,5	1,6	5,9	40,5
4	2	2,5	7,9	40,2
5	2,2	2,5	9,2	44,0
6	2,5	2,8	10,7	42,3
7	2,5	2,8	9,9	44,2
8	2,8	3,15	9,2	52,0
9	2,5	3	8,5	53,1
10	3	3,5	12,1	46,3

TEXO-REC PU



W Luce maglia Mesh width Vide maille Mascheweite Luz malla mm	Ø filo Ø Wire Ø Fil Ø Drahtstärke Ø Alambre mm	da from de von desde	a to à bis a
1,25	25	1	4
		1,2	4

IN CASO D'ORDINE
IN CASE OF ORDER
EN CAS DE COMMANDE
IM FALL VON AUFTRAGE
EN CASO DE PEDIDO



Gli elementi indispensabili da trasmettere in caso di ordine sono:

- **TIPO RETE**
- **MATERIALE** (Acciaio Alta Resistenza o Inox)
- **W** = Luce maglia
- **d** = Diametro filo
- **Te (Ti)** = Distanza tra le tangenti esterne (interne) ai ganci
- **L** = Lunghezza rete
- **SENSO TENSIONATURA**
- **TIPO GANCI**
- Ed inoltre:
- Eventuale tratto non bordato per sovrapposizione
- Per reti **TEXO-REC, TRI, CAR, OND**
- posizione degli appoggi (A1, A2...An)

The indispensable data to be passed in case of order are:

- **GRID TYPE**
- **MATERIAL** (High Tensile Steel or Inox)
- **W** = Mesh width
- **D** = Wire diameter
- **Te (Ti)** = Distance between the external (internal) tangents to the attacks
- **L** = Grid length
- **TENSIONING DIRECTION**
- **TENSIONING FOLDS TYPE**
- And also:
- Possible section without edges for overlapping
- For grids **TEXO-REC, TRI, CAR, OND**
- support position (A1, A2...An)

Die notwendige Angaben uns zu mitteilen mit dem Auftrage sind:

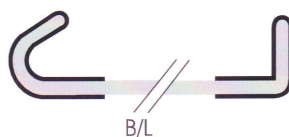
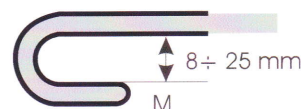
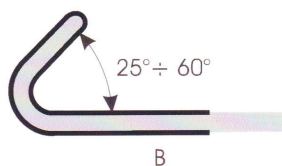
- **TYP DES SIEBBODEN**
- **MATERIEL** (Federstahl Oder Rostfreistahl)
- **W** = Mascheweite
- **D** = Drahtstärke
- **Spa (Spi)** = Entfernung Zwischen die äusseren (inneren) Tangenten von Falzen
- **L** = Länge des Siebböden
- **SPANNRICHTUNG**
- **FALZTYP**
- Und auch:
- Eventuell stricht ohne Rand für Überlagerung
- Für **TEXO-REC, TRI, CAR, OND**
- Siebböden:
- Stützpunktposition (A1, A2...An)

Les éléments indispensable à transmettre en cas de commande sont:

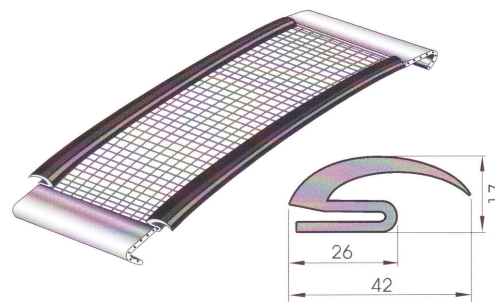
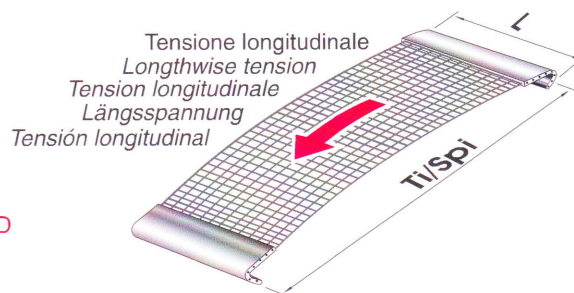
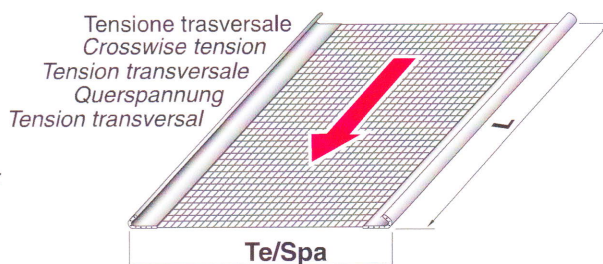
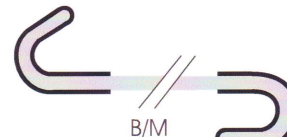
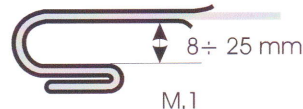
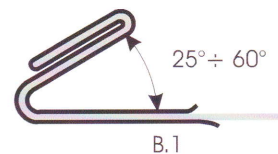
- **TYPE de TAMIS**
- **MATERIEL** (Acier Haute Resistance ou Inox)
- **W** = Vide maille
- **D** = Diamètre fil
- **Te (Ti)** = Distance entre les tangentes externes (internes) aux attaches
- **L** = Longueur du tamis
- **DIRECTION TENSION**
- **TYPE ATTACHES**
- Et en outre:
- Eventuell section sans bordures pour superposition
- Pour tamis **TEXO-REC, TRI, CAR, OND**
- Position des appuis (A1, A2...An)

Los datos indispensables a facilitar juntos con el pedido son:

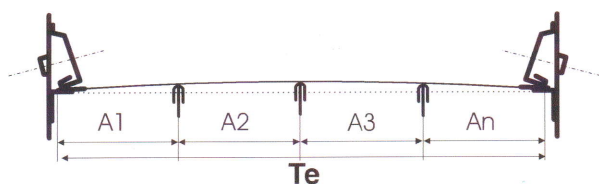
- **TIPOS de TELA**
- **MATERIA** (Acero de Alta Resistencia o Inox)
- **W** = Luz malla
- **D** = Diámetro alambre
- **Te** = Distancia entre tangentes exteriores (interiores) a los enganches
- **L** = Longitud de la tela metálica
- **SENTIDO TENSION**
- **TIPO de ENGANCHES**
- Y también:
- Eventual trozo sin borde para superposición
- Por **TEXO-REC, TRI, CAR, OND**
- Posición de los apoyos (A1, A2...An)



Ganci di tenditura
 Tensioning folds
 Attaches de tension
 Spannfalzen
 Enganches de tension



Profilo in gomma o silicone per protezione laterale
 Rubber or silicon lip sealing
 Profil de caoutchouc ou silicone pour protection lateral
 Gummi lippen-silicon lippendichtung
 Perfil de goma o silicon para protection lateral

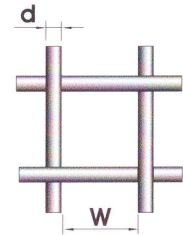


TEXO Siebe mit Quadratmasche

Maschen genormt und unverbiegbar, rund Draht aus Federstahl $F=160/180 \text{ Kg/mm}^2$ (Norm EN 10270-1/DIN 17223). Diese sind die klassischen Siebe für Schwingungsmaschinen. Massgefertigt lieferbar, in Rollen oder Paneelen, mit oder ohne Spannkanten.

Telas TEXO a mallas cuadradas

Mallas calibradas indeformables en alambre redondo de acero para resorte $R=160/180 \text{ Kg/mm}^2$. (Norma EN 10227-1 / DIN 17223). Son las telas metálicas clásicas para cribas. Se suministran en rollos o en paneles a medida con o sin enganches de tensión.



RETI PREONDULATE DI NORMALE PRODUZIONE PRECRIMPED WIRE SCREENS IN STANDARD PRODUCTION GRILLAGES ONDULES DE PRODUCTION STANDARD WELLENGITTER NORMALE PRODUKTION MALLAS ONDULADAS DE PRODUCCIÓN NORMAL

W	d	Peso	Area pass.
Luce maglia	Ø filo	Weight	Open area
Mesh width	Ø wire	Poid	Surface utile
Vide maille	Ø fil	Gewicht	Siebfläche
Mascheweite	Ø drahtstärke	Peso	Superficie libre
Luz de malla	Ø alambre	Kg/m²	%
mm	mm		
1x1	0,75	4,2	33
1,25x1,25	1	5,8	31
1,5x1,5	1	5,2	36
1,75x1,75	1	4,8	40
2x2	1	4,4	44
	1,2	5,9	39
	1,5	8,4	33
2,5x2,5	1,2	5,1	46
	1,5	7,4	39
3x3	1,5	6,5	44
	1,8	8,8	39
	2	10,5	36
3,5x3,5	1,5	5,9	49
	1,8	8,0	44
	2	9,5	40
4x4	1,5	5,4	53
	2	8,7	44
	2,2	10,2	42
	2,5	2,6	38
4,5x4,5	1,5	4,9	56
	2	8,0	48
	2,5	11,7	41
5x5	1,5	4,5	59
	2	7,5	51
	2,2	8,8	48
	2,5	10,9	44
	3	14,7	39
5,5x5,5	2	7,0	54
	2,5	10,2	47
	3	13,9	42
6x6	2	6,5	56
	2,5	9,6	50
	3	13,1	44
7x7	2,5	8,6	54
	3	11,8	49
	3,5	15,3	44
8x8	2	5,2	64
	2,5	7,8	58
	3	10,7	53
	3,5	13,9	48
	4	17,4	44
9x9	2,5	7,1	61
	3	9,8	56
	3,5	12,8	52
	4	16,1	48
10x10	2,5	6,5	64
	3	9,1	59
	3,5	11,9	55
	4	14,9	51
	5	21,8	44

W	d	Peso	Area pass.
Luce maglia	Ø filo	Weight	Open area
Mesh width	Ø wire	Poid	Surface utile
Vide maille	Ø fil	Gewicht	Siebfläche
Mascheweite	Ø drahtstärke	Peso	Superficie libre
Luz de malla	Ø alambre	Kg/m²	%
mm	mm		
11x11	3	8,4	62
	4	14,0	54
	5	0,4	47
12x12	3	7,8	64
	4	13,1	56
	5	19,2	50
13x13	3	7,4	66
	4	12,3	58
	5	18,2	52
14x14	3,5	9,2	64
	4	11,6	60
	5	17,2	54
15x15	3,5	8,7	66
	4	11,0	62
	5	16,4	56
	6	22,4	51
16x16	3,5	8,2	67
	4,5	12,9	61
	5	15,6	58
	6	21,4	53
17x17	4	10,0	66
	5	14,9	60
	6	20,5	55
18x18	4	9,5	67
	4,5	11,8	64
	5	14,2	61
	6	19,6	56
19x19	5	13,6	63
	6	18,8	58
20x20	4	8,7	69
	5	13,1	64
	6	18,1	59
	7	23,7	55
21x21	5	12,6	65
	6	17,4	60
22x22	5	12,1	66
	6	16,8	62
	7	22,1	58
23x23	5	11,7	67
	6	16,2	63
24x24	5	11,3	68
	6	15,7	64
	7	20,7	60
25x25	4	7,2	74
	5	10,9	69
	6	15,2	65
	7	20,0	61
	8	25,4	57

W	d	Peso	Area pass.
Luce maglia	Ø filo	Weight	Open area
Mesh width	Ø wire	Poid	Surface utile
Vide maille	Ø fil	Gewicht	Siebfläche
Mascheweite	Ø drahtstärke	Peso	Superficie libre
Luz de malla	Ø alambre	Kg/m²	%
mm	mm		
26x26	6	14,7	66
	7	19,4	62
	8	24,6	58
27x27	6	14,3	67
	7	18,9	63
	8	23,9	60
28x28	6	13,9	68
	7	18,3	64
	8	23,3	60
30x30	5	9,3	73
	6	13,1	69
	7	17,3	66
	8	22,0	62
	10	32,7	56
32x32	6	12,4	71
	8	20,9	64
	10	31,1	58
35x35	6	11,5	73
	8	19,5	66
	10	29,1	60
38x38	8	18,2	68
	10	27,3	63
40x40	7	13,6	72
	8	17,4	69
	10	26,2	64
45x45	8	15,8	72
	10	23,8	67
50x50	8	14,4	74
	10	1,8	69
	12	30,4	65
55x55	8	13,3	76
	10	20,1	72
60x60	8	12,3	78
	10	18,7	73
	12	26,2	69
65x65	10	17,4	75
	12	24,5	71
70x70	10	16,4	77
	12	23,0	73
75x75	10	15,4	78
	12	21,7	74
80x80	10	14,5	79
	12	20,5	76
90x90	10	13,1	81
	12	18,5	78
100x100	10	11,9	83
	12	16,8	80
120x120	10	10,1	85
	12	14,3	83

ALTRE LUCI ED ALTRI DIAMETRI FILO DISPONIBILI SU RICHIESTA

OTHER MESH WIDTHS AND OTHER WIRE DIAMETERS AVAILABLE ON REQUEST
AUTRES VIDES DE MAILLE ET AUTRES DIAMÈTRES DE FIL DISPONIBLES SUR DEMANDE
ANDERE MASCHEWEIFEN UND ANDERE DRAHTDIAMETER AUF ANFRAGE VERFÜGBARE
OTRAS LUCES DE MALLA Y OTROS DIAMETROS DE ALAMBRE DISPONIBLES SOBRE CONSULTA

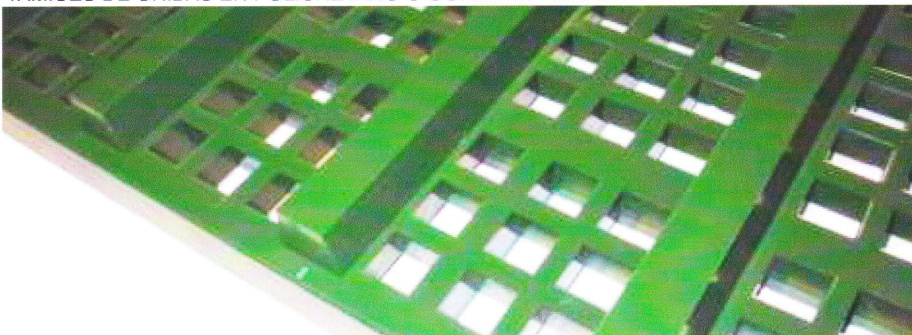
TELE METALLICHE DI LUCE<1MM IN ACCIAIO INOSSIDABILE PER LA VAGLIATURA FINE DISPONIBILI A MAGAZZINO

WIRE CLOTH HAVING MESH WIDTH LESS THAN 1MM, IN STAINLESS STEEL, FOR FINE SCREENING AVAILABLE IN STORE
TOILES MÉTALLIQUES AVEC VIDE DE MAILLE INFÉRIEUR À 1MM, EN ACIER INOX, POUR LE TAMISAGE FIN DISPONIBLES EN MAGASIN
METALLGEWEBE MIT MASCHEWEIFE KLEINERE ALS 1MM, AUS ROSTFREISTAHL, FÜR FEINE SIEBE, AB LAGER VERFÜGBARE
TELAS METÁLICAS CON LUZ DE MALLA MENOR DE 1MM, EN ACERO INOXIDABLE, PARA TAMICES FINOS DISPONIBLES EN ALMACÉN

PRODUCIAMO INOLTRE...
WE ALSO PRODUCE...
NOUS PRODUISONS AUSSI...
WIR HERSTELLEN AUCH...
ADEMAS PRODUCIMOS...

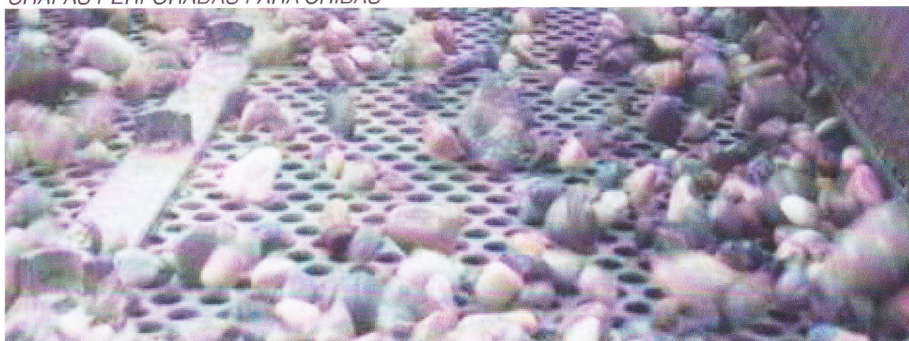
PIANI VAGLIANTI IN POLIURETANO O GOMMA

POLYURETHANE OR RUBBER SCREENS
 TAMIS EN POLYURETHANE OU CAOUTCHOUC
 POLYURETHAN UND GUMMISIEBE
 TÁMICES DE CRIBAS EN POLIURETANO O GOMA ANTIABRASIVA



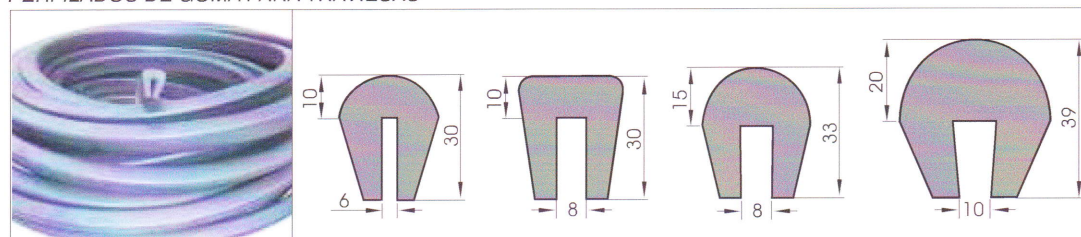
LAMIERE FORATE PER VAGLI

PERFORATED METAL FOR SCREENING MACHINES
 TOLES PERFORÉES POUR CRIBLES
 LOCHBLECHE FÜR SIEBMASCHINEN
 CHAPAS PERFORADAS PARA CRIBAS



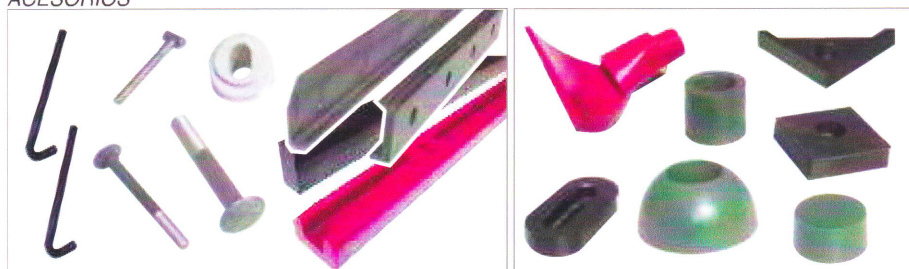
PROFILI IN GOMMA PER TRAVERSE

RUBBER SECTION PROFILES FOR TRAVERS
 PROFILES EN CAOUTCHOUC POUR TRAVERSES
 GUMMIPROFILEN FÜR QUERTRÄGER
 PERFILADOS DE GOMA PARA TRAVIESAS



ACCESSORI

ACCESSORIES
 ACCESSOIRES
 ZUBEHÖRTEILE
 ACESORIOS



Sovatec industriale s.r.l.
 società per la vagliatura tecnica



SOVATEC